



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

RESEARCH ON SPATIAL NARRATIVE OF CHENG XIAOQING'S DETECTIVE NOVELS

XUE SHANSHAN



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

SULTAN IDRIS EDUCATION UNIVERSITY

2025



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

RESEARCH ON SPATIAL NARRATIVE OF CHENG XIAOQING'S
DETECTIVE NOVELS

XUE SHANSHAN



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

DISSERTATION PRESENTED TO QUALIFY FOR A
MASTER OF ART
(RESEARCH MODE)

FACULTY OF LANGUAGES AND COMMUNICATION
SULTAN IDRIS EDUCATION UNIVERSITY

2025



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi



Please tick (✓)
Project Paper
Masters by Research
Master by Mixed Mode
PhD

✓

INSTITUTE OF GRADUATE STUDIES

DECLARATION OF ORIGINAL WORK

This declaration is made on the 9 September 2025.

i. Student's Declaration:

I, Xue Shanshan, M20211001558, Faculty of Languages and Communication (PLEASE INDICATE STUDENT'S NAME, MATRIC NO. AND FACULTY) hereby declare that the work entitled RESEARCH ON SPATIAL NARRATIVE OF CHENG XIAOQING'S
DETECTIVE NOVELS is my original work. I have not copied from any other students' work or from any other sources except where due reference or acknowledgement is made explicitly in the text, nor has any part been written for me by another person.

XUE SHANSHAN

Signature of the student

ii. Supervisor's Declaration:

I Lim Chsing Chsing (SUPERVISOR'S NAME) hereby certifies that the work entitled RESEARCH ON SPATIAL NARRATIVE OF CHENG XIAOQING'S
DETECTIVE NOVELS
(TITLE) was prepared by the above named student, and was submitted to the Institute of Graduate Studies as a * partial/full fulfillment for the conferment of Master of Arts (PLEASE INDICATE THE DEGREE), and the aforementioned work, to the best of my knowledge, is the said student's work.

09/09/2025

Date

[Signature]

Signature of the Supervisor



**INSTITUT PENGAJIAN SISWAZAH /
INSTITUTE OF GRADUATE STUDIES**

**BORANG PENGESAHAN PENYERAHAN TESIS/DISERTASI/LAPORAN KERTAS PROJEK
DECLARATION OF THESIS/DISSERTATION/PROJECT PAPER FORM**

Tajuk / Title: RESEARCH ON SPATIAL NARRATIVE OF CHENG
XIAOQING'S DETECTIVE NOVELS

No. Matrik / Matric's No.: M20211001558

Saya / I / : Xue Shanshan

(Nama pelajar / Student's Name)

mengaku membenarkan Tesis/Disertasi/Laporan Kertas Projek (Kedoktoran/Sarjana)* ini disimpan di Universiti Pendidikan Sultan Idris (Perpustakaan Tuanku Bainun) dengan syarat-syarat kegunaan seperti berikut:-

acknowledged that Universiti Pendidikan Sultan Idris (Tuanku Bainun Library) reserves the right as follows:-

1. Tesis/Disertasi/Laporan Kertas Projek ini adalah hak milik UPSI.
The thesis is the property of Universiti Pendidikan Sultan Idris
2. Perpustakaan Tuanku Bainun dibenarkan membuat salinan untuk tujuan rujukan dan penyelidikan.
Tuanku Bainun Library has the right to make copies for the purpose of reference and research.
3. Perpustakaan dibenarkan membuat salinan Tesis/Disertasi ini sebagai bahan pertukaran antara Institusi Pengajian Tinggi.
The Library has the right to make copies of the thesis for academic exchange.
4. Sila tandakan (✓) bagi pilihan kategori di bawah / *Please tick (✓) for category below:-*

SULIT/CONFIDENTIAL

Mengandungi maklumat yang berdarjah keselamatan atau kepentingan Malaysia seperti yang termaktub dalam Akta Rahsia Rasmi 1972. / *Contains confidential information under the Official Secret Act 1972*

TERHAD/RESTRICTED

Mengandungi maklumat terhad yang telah ditentukan oleh organisasi/badan di mana penyelidikan ini dijalankan. / *Contains restricted information as specified by the organization where research was done.*

TIDAK TERHAD / OPEN ACCESS

DR. LIM CHSING CHSING
Pensyarah Kanan
Jabatan Bahasa Moden
Fakulti Bahasa & Komunikasi
Universiti Pendidikan Sultan Idris
limchsing@fbk.upsi.edu.my

XUE SHANSHAN

(Tandatangan Pelajar/ Signature)

(Tandatangan Penyelia / *Signature of Supervisor*)
& (Nama & Cop Rasmi / *Name & Official Stamp*)

Tarikh: 09/09/2025

Catatan: Jika Tesis/Disertasi ini **SULIT @ TERHAD**, sila lampirkan surat daripada pihak berkuasa/organisasi berkenaan dengan menyatakan sekali sebab dan tempoh laporan ini perlu dikelaskan sebagai **SULIT** dan **TERHAD**.

Notes: If the thesis is CONFIDENTIAL or RESTRICTED, please attach with the letter from the organization with period and reasons for confidentiality or restriction.

谢辞

在完成这篇硕士论文之际，我心中满是感慨与感恩。在学术的漫漫长路上，我犹如一个探索者，而此刻，我想停下脚步，向那些在我逐梦途中给予我帮助与支持的人表达我最诚挚的谢意。我衷心地感谢我的导师林卿卿博士。从论文的选题、构思，到撰写、修改，每一个环节都离不开导师的悉心指导。林老师以渊博的学识、严谨的治学态度和无私的奉献精神，为我指引着学术的方向。我对研究方向感到迷茫时，她耐心地与我交流，帮助我梳理思路，找到研究的切入点。我为论文中的难题焦头烂额时，她总是给予我鼓励和启发，让我重新燃起斗志。林老师总是对我说，“不要着急，让自己慢下来，多看看书，多思考。”这句话我默默地放到了心里，她不仅是我学术上的引路人，更是我人生道路上的榜样。我也要感谢魏月萍老师和爱菲卡老师。从开题答辩到预答辩，她们提出的修改意见给了我很大的帮助，充实了我的论文内容，让我的论文变得更加完善。感谢 FBK 学院的每一位老师，是他们为我的整个硕士阶段保驾护航。同时我要感谢我的同门好友们。在无数个日夜的奋斗中，我们一起讨论问题、分享资料。那些一起为了学术梦想拼搏的日子，是我学生时代最宝贵的回忆。我们相互鼓励、相互支持，在彼此的成长中留下了深刻的印记。最后我要感谢我的家人。他们一直是我温暖的港湾，给予我无条件的支持和关爱。在我为了论文焦头烂额时，他们的理解和鼓励，是我前进的动力，让我在面对困难时能够勇往直前。他们的支持和鼓励，将成为我人生道路上的宝贵财富，激励我不断前行。最后，对参加论文评审、答辩的各位老师表示衷心的感谢！我将带着这份感恩，继续在学术的道路上探索，努力取得更好的成绩。一切都好，现在刚好，去爱些什么吧！



摘要

本研究旨在从空间的角度探讨程小青侦探小说的叙事构建。通过文本细读的质性研究方法,分析物理空间与精神空间的呈现方式,以及这些空间如何与人物发展、情节推进和主题表达相互作用。研究发现,程小青展现出对社会底层群体的深切关怀。他对物理空间——如石库门、街道、舞厅和洋房等的细致描绘,不仅真实再现了当时的社会现实,也为小说事件提供了具体的情境背景,使读者能更深入地理解底层民众的生活。此外,程小青还构建了记忆空间、心理空间与虚构空间,这些精神空间在叙事中发挥着关键作用。无论是人物回忆还是对话互动中的空间建构,均体现出作者对普通人精神世界的关注。研究最终指出,通过挖掘其作品中所蕴含的哲学与主题内涵,不仅为理解程小青在侦探小说领域的贡献提供了新视角,也为中国现代侦探小说研究带来了理论启示和本土审美的新探索路径。





ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk meneroka pembinaan naratif dalam fiksyen detektif Cheng Xiaoqing dari perspektif ruang. Melalui kaedah analisis teks secara kualitatif oleh kajian ini meneliti bagaimana ruang fizikal dan psikologi digambarkan serta bagaimana ruang-ruang ini berinteraksi dengan perkembangan watak, kemajuan plot dan penyampaian tema. Dapatan kajian menunjukkan bahawa Cheng Xiaoqing mempunyai keprihatinan yang mendalam terhadap golongan yang terpinggir dalam masyarakat. Gambaran terperinci beliau terhadap ruang-ruang fizikal ini seperti rumah batu gaya Shikumen, jalan-jalan, dewan tarian dan vila bergaya asing ini memberikan representasi realiti sosial yang autentik pada zaman itu, sekali gus menyediakan latar konteks yang jelas untuk peristiwa-peristiwa dalam cerita, membolehkan pembaca memahami kehidupan golongan bawahan dengan lebih mendalam. Selain itu, Cheng turut membina ruang ingatan, ruang psikologi dan ruang rekaan yang memainkan peranan penting dalam pembentukan naratif. Ruang-ruang ini, sama ada berkaitan dengan kenangan watak atau interaksi melalui dialog, mencerminkan tumpuan pengarang terhadap dunia rohani manusia biasa. Berdasarkan dapatan, disimpulkan bahawa dengan menyelami dimensi falsafah dan tematik dalam karya-karyanya, kajian ini menawarkan perspektif baharu untuk meneroka kedalaman dan kerumitan sumbangan Cheng dalam genre novel. Kajian ini turut menyumbang kepada implikasi teori dengan memperkayakan pemahaman terhadap estetika setempat dalam karya Cheng Xiaoqing serta membuka ruang wacana baharu dalam kajian fiksyen detektif moden Cina.





RESEARCH ON SPATIAL NARRATIVE OF CHENG XIAOQING'S DETECTIVE NOVELS

ABSTRACT

This study aims to explore the narrative construction of Cheng Xiaoqing's detective fiction from a spatial perspective. Through close textual analysis, this qualitative study examines how physical and psychological spaces are portrayed and how these spaces interact with character development, plot progression, and thematic expression. The findings reveal that Cheng Xiaoqing demonstrates a deep concern for marginalized groups in society. His detailed depictions of physical spaces—such as Shi Kumen, streets, dance halls, and foreign-style villas—provide an authentic portrayal of the social realities of the time, offering a clear contextual background for the events in the stories, and allowing readers to gain a deeper understanding of the lives of the lower classes. Moreover, Cheng constructs memory spaces, psychological spaces, and fictional spaces, each playing a crucial role in shaping the narrative. These spaces, whether related to the characters' recollections or their interactions through dialogue, reflect the author's focus on the spiritual world of ordinary people. Based on the findings, it can be concluded that by delving into the philosophical and thematic dimensions embedded in his works, it provides a fresh lens for exploring the depth and complexity of Cheng's contributions to the genre. The study brings about theoretical implication as it not only enriches our understanding of the localized aesthetics in Cheng Xiaoqing's works but also offers new perspectives for the study of modern Chinese detective fiction.



目录

	页数
原创声明	ii
论文说明	iii
谢辞	iv
摘要	v
ABSTRAK	vi
ABSTRACT	vii
目录	viii
表目次	xii
图目次	xiii
附录清单	xiv
第一章 绪论	
第一节 研究背景	1
第二节 问题陈述	9
第三节 研究问题	12
第四节 研究目的	12
第五节 研究范围	13
第六节 研究的意义	14
第七节 术语界定	15
一、关于侦探小说	15

二、关于空间叙事 16

第八节 小结 17

第二章 文献综述

第一节 有关小说的空间叙事研究 19

第二节 有关晚清民国时期侦探小说的研究 22

第三节 有关程小青侦探小说的研究 26

第四节 小结 33

第三章 研究方法

第一节 空间叙事理论 35

第二节 研究方法 38

一、文本分析法 38

二、文献研究法 39

第三节 章节安排 40

第四节 小结 41

第四章 晚清民国时期侦探小说的发展过程和创作基础

第一节 晚清民国时期侦探小说的缘起 42

第二节 晚清民国时期侦探小说的发展 47

一、中国侦探小说的早期创作 48

二、中国侦探小说的创作高潮 50

第三节 晚清民国时期侦探小说的创作基础 53

第四节 程小青侦探小说的创作观 57

一、程小青与侦探小说理念 58

二、程小青的人文关怀 61

三、《霍桑探案集》的空间表现 66

第五节 小结 68

第五章 程小青侦探小说的物理空间与叙事建构

第一节 半开放与封闭空间：石库门与案发空间 72

一、半开放空间之石库门 73

二、封闭空间之案发空间 80

第二节 公共空间：道路空间与叙事建构 83

一、道路构成并安排小说情节 84

二、道路隐喻深化小说叙事意蕴 89

第三节 异质空间：舞厅与洋房 91

一、舞厅凸显社会现实 93

二、洋房构建小说叙事 96

第四节 小结 103

第六章 程小青侦探小说的精神空间与叙事建构

第一节 记忆空间：案件相关人的回忆构建空间叙事 106

一、记忆重构中的想象空间 107

二、记忆空间的时空交互 111

第二节 心理空间：人物对话构建空间叙事 113

一、案件相关人的对话构建案发空间 114

二、案件相关人的对话映射心理空间 120

第三节 虚构空间：大众媒介构建空间叙事 122

一、报刊新闻搭建虚构空间	123
二、报刊的公共舆论空间	128
第四节 小结	132
第七章 总结	
第一节 研究结论	134
第二节 研究意义	137
第三节 对未来的展望	139
参考文献	140
附录《霍桑探案集》的空间类型	152

表目次

表示	页数
附录《霍桑探案集》的空间类型	152

图目次

图示	页数
3.1 理论框架图	37



附录清单

- A Title Page
- B Declaration of Authenticity
- C Dissertation Status Verification Form
- D Example of Appendixes
- E Example of Abstrak
- F Example of Abstract
- G Example of Content Pages
- H Example of Table List
- I Example of List of Figures





第一章

绪论

“侦探小说的构成离不开三大要素，它们是（一）细致地描述犯罪现象和深入地探索犯罪动机。（二）描写警察与罪犯的斗智斗勇。（三）交代谋杀现场的氛围和依据发生的事实（或某些细节）进行演绎推理。”（曹正文，1998，p.6）从曹正文在《世界侦探小说史略》提出的侦探小说三要素来看，不论是犯罪现场还是警察破案中一一出现的地点，亦或是对案件的演绎推理都建立在空间之上，由此可见空间在侦探小说中有着举足轻重的作用，分析中国侦探小说中的空间叙事毋庸置疑是有其价值的。而程小青是中国侦探小说的领头人，也是成就极高的一位，分析程小青侦探小说中的空间叙事有利于挖掘中国侦探小说背后的发展脉络。

第一节 研究背景

侦探小说起源于西方，埃德加·爱伦·坡（Edgar Allan Poe）在1841年创作的《莫格街谋杀案》（The Murders in the Rue Morgue）是“公认的世界第一篇现代侦探小说，是侦探小说的发轫之作”。（梁瀚文，2017，p.41）到19世纪50年代，阿瑟·柯南·道尔（Arthur Conan Doyle）的“福尔摩斯系列”将侦探小说推向巅峰，其笔下的侦探夏洛克·福尔摩斯和医生华生的形象深入人心。而柯





南·道尔的福尔摩斯探案也是中国最早译入的侦探小说。1896年（光绪二十二年）上海《时务报》首先刊登了张坤德译的四篇福尔摩斯探案，题为《歇洛克·阿尔唔斯笔记》，阿尔唔斯，即福尔摩斯。（郭延礼，1997）侦探小说由此开始传入中国，并在中国掀起了一股翻译热潮，以程小青、林纾、吴趼人等为代表的都参与其中。阿英（2017）指出，“由于侦探小说，与中国公案和武侠小说，有许多脉搏互通的地方，先有一两种试译，得到了读者，于是便风起云涌互应起来，造就了后期的侦探翻译世界……而当时译家，与侦探小说不发生关系的，到后来简直可以说是没有。如果说当时翻译小说有千种，翻译侦探要占五百部上。”

（p.254）清末民初是一段关键历史转型期，中国面临着深刻的民族危机与社会变革。有识之士将目光投向西方，力求通过引入“科学”与“民主”，启迪民智，实现救亡图存的愿望。而西方侦探小说诞生于工业革命之后，科学与民主理念逐渐深入人心，这些小说不仅是娱乐读物，更蕴含着西方的法制观念与人权思想，与清末民初教育国民、推动社会进步的时代需求高度契合。正是这种契合，使得侦探小说在当时的翻译数量呈现出爆发式增长。随着侦探小说在中国的进一步传播，许多大家都开始尝试将侦探小说“本土化”，与中国当时的社会国情相结合，创作出了一篇篇悬念丛生的侦探小说。

19世纪中叶，中国知识分子尝试通过“师夷长技以制夷”的方式变法求新，可惜以失败告终。严复、康有为、梁启超等有识之士，率先洞察到失败根源在于国民思想蒙昧。严复（1895）在〈原强〉中指出“民力已堕，民智已卑，民德已薄，虽有富强之政，莫之能行”的现实问题，进而提出“鼓民力”、“开民智”、“新民德”的新民强国论。康有为（2010）更具体地提出“民智之始何基乎？基





于学校；民智之成何验乎？验于议会”，大力提倡兴办西式学堂与推行议会制度。他们都把学习西方自由民主思想、启蒙民智，视为变革社会、救亡图存的关键方法，这也为梁启超“新民说”的提出提供了启发。梁启超是中国近代第一个高度赞扬并大力倡导小说创作的人，他认为小说是西方与日本政治先进、思想开化的重要推动力，中国只有学习西方大力推行小说的做法，才可能唤醒沉睡已久的民众思想。1902年他在日本创办杂志《新小说》，以文学为阵地宣传他的“新民说”思想，并发表〈论小说与群治之关系〉（1999）：

故欲新道德，必新小说；欲新宗教，必新小说；欲新政治，必新小说；欲新风俗，必新小说；欲新学艺，必新小说；乃至欲新人心，欲新人格，必新小说。何以故？小说有不可思议之力支配人道故。（p.884）

梁启超认为中国社会意识形态中的种种落后迷信部分，都与传统小说的影响有关，要改造社会，转变观念，必须先从改革小说开始，遂正式喊出“小说界革命”的口号，掀起了一场小说领域的革命运动。

小说界革命是晚清至民国初期中国文学现代转型的重要运动，“它反对‘陷溺人群’的旧小说，提倡‘新国新民’的新小说”。（付建舟，2018，p.123）梁启超为代表的维新派将小说提升至文学之最上乘的地位，强调其改造国民性的社会功能。这场革命突破了传统章回体小说的形式束缚，引入西方叙事技巧，推动小说题材转向社会现实批判。在创作实践上，它促进了白话小说的萌芽与发展，在文学观念上打破了传统文类等级秩序，确立了小说的主流文学地位，为五四新文学运动奠定了基础，成为中国文学从古典向现代转型的关键环节。在政治立场上与之尖锐对立的革命派因时势使然投身其中，怀有民主进步理念的知识分子也主动参与，或受其思潮感召，或思想主张不谋而合。各方力量相继汇聚，短短数





年间便将这场运动推向鼎盛时期。随后的十年间，《新小说》《绣像小说》《月月小说》《小说林》等为代表的文学刊物相继创刊，〈小说与民智关系〉〈小说之势力〉〈小说原理〉〈论文学上小说之位置〉〈论小说之教育〉等文章接连发表。这场由知识分子主导的文学革新运动，不仅重塑了小说的艺术形态，更深刻影响了 20 世纪中国文学的发展方向。在这样的背景下，启蒙思潮带来了文学新气象，为侦探小说的发展提供了土壤，侦探小说作为一种新文体，得以在中国文坛崭露头角。

但其实在 20 世纪 80 年代以前，侦探小说都被粗暴的划入“鸳鸯蝴蝶派”，中国侦探小说自诞生开始就受到了一些文学家、评论者的批评。梁启超（1915）在〈告小说家〉里将“鸳鸯蝴蝶派”的作品称为“尖酸轻薄毫无取义之游戏文”，

“其什九则诲盗与诲淫而已，或则尖酸轻薄毫无取义之游戏文也，于以煽诱举国青年子弟，使其桀黠者濡染于险钩距作奸犯科，而模拟某种侦探小说之节目。”

（p.68）在胡适、鲁迅、周作人、茅盾等新文学家的眼里，“鸳鸯蝴蝶派”是肤浅、庸俗、无病呻吟的作品代表，他们都对“鸳鸯蝴蝶派”进行了猛烈抨击。姚苏风（1946）在〈霍桑探案袖珍丛刊·姚序〉中写道，“说起侦探小说，在我们的‘壁垒森严’的新文坛上仿佛是毫无位置的。一般新文学家既不注意它们的教育的作用，亦无视它们的广泛的力量，往往一笔抹煞，以为这只是‘不登大雅之堂’的小玩意儿；于是，‘宗匠’们既不屑一顾，而新进者们亦无不菲薄着它们的存在。”（p.2）与评论家们相反的是侦探小说在传入中国后广受人民群众的喜爱，汤哲声（1999）指出，“他们感觉到作品所表现出来的事情和自己的生活贴得很近……消遣性、娱乐性、奇异性既能调剂他们的紧张的社会竞争心理，又





成为他们的游乐指南书，当然，作品中的讽谕和批评之声又能提醒一下他们心底所隐藏的做人标准。”（p.15）由此可见学术界和读者的喜好还是有所分别的。

在侦探小说传入中国之初，机缘巧合下程小青在《时务报》上读到了柯南道尔的“福尔摩斯”，他从此迷上了“福尔摩斯”，萌发了创作侦探小说的想法。程小青的“第一篇侦探小说是发表在《新闻报》副刊《快活林》上的〈灯光人影〉。此文是应该刊征文而作，因征文限于两千字以内，故此篇恰好是两千字。不料就是这篇小小的作品使作者与侦探小说结下了不解之缘。”（程小青，1987，p.4）程小青侦探小说的创作历程始于1916年，终于1949年。在几十年的写作生涯中，程小青创作了〈江南燕〉、〈沾泥花〉、〈舞宫魔影〉等侦探小说，并在这些小说中塑造了霍桑这一侦探角色，也因此有了霍桑探案系列，它被喻为中国本土侦探小说的奠基之作，代表了程小青侦探小说创作的最高水平。范伯群（2007）称程小青为“侦探小说‘中国化’的宗匠”（p.426），从这一评价中可以看出程小青在20世纪中国通俗文学史中占有一席之地。

在程小青的带动下，孙了红、陆澹安、张碧梧、俞天愤、赵苕狂等一大批的侦探小说作家相继出现，他们的侦探小说各有特色，在社会上产生了较大的反响，掀起了侦探小说创作的高潮。其中能与程小青的“霍桑探案”系列一较高低的就是孙了红的“侠盗鲁平”系列了。如果说程小青的“霍桑探案”系列是以英国柯南·道尔的《福尔摩斯探案》为蓝本、运用的是“侦探+助手”的古典型侦探小说模式的话，那么“侠盗鲁平”系列就是以法国作家勒白朗的《侠盗亚森罗苹》为蓝本，走的是侠盗反侦探小说的模式。霍桑具有中国传统士大夫的绅士风度，鲁平则兼具侠客的正义感与盗贼的反叛精神，因此霍桑和鲁平成为但是深受广大





读者喜爱的侦探角色。（姜维枫，2011）据徐念慈（1908）统计，当时《小说林》杂志社出版的书中，侦探小说销售量占总销售量的 7/10 以上，侦探小说在当时兴盛程度可见一斑。这不仅体现了读者对这些作品的高度认同，也反映出当时中国侦探小说在融合本土元素与借鉴西方创作经验的过程中取得了显著成就，在文学领域占据了重要地位。

其实程小青既是侦探小说的创作者，也是翻译者，早在创作高峰期到来之前就已经从事福尔摩斯探案小说的翻译，他对西方侦探小说的翻译始终伴随着自身的创作。通过翻译柯南·道尔等作家的作品，程小青系统掌握了古典侦探小说的“罪案——侦查——破案”叙事范式，并学习了指纹鉴定、化学分析等西方刑侦技术。他将福尔摩斯式的逻辑推演与本土化的儒侠形象相结合，其创作既保留了古典侦探小说的解谜趣味，又注入了观察民国社会现实的深度。这种西学为用、中学为体的创作实践，通过寓教于乐的文学观提升了侦探小说的文化品格，程小青最终在翻译与创作的互动中完成了侦探小说这一外来文类的本土化再生。

对于熟悉福尔摩斯探案集的读者而言，在阅读霍桑探案故事时，大概率会有一种特别的感受，从人物设定、行为习性到叙事视角，这些元素近乎是对西方侦探小说进行横向移植的结果（周渡，2008，p.67）。虽然程小青在创作中对柯南·道尔的作品有所借鉴，但这种借鉴不同于简单模仿，正如他在〈谈侦探小说〉中所言：“取法西洋侦探小说之技巧，而灌注以中国社会之精神。”（程小青，1929）程小青的独特之处就在于，他没有被模仿的藩篱困住，而是突破单纯模仿的局限，以中国社会为创作背景，塑造出符合中国传统文化道德思想的侦探形象，借此呈现中国的都市风貌、家庭关系、道德观念和人心百态，从而创作出极具中国特色





的侦探故事。（彭宏，2013，p.45）程小青在作品中鲜明地展现对民族的理想想象，他笔下的霍桑在吸取西方科学理性的同时，又留有中国传统文化中那些与现代文明并不冲突的成分，这样就更符合于中国的国情和读者需求。

程小青的侦探小说大都是直接刊登于民国时期的各大报刊杂志，后人将其整理成册，较为著名的就是《霍桑探案集》，汤哲声（1999）称其为“社会侦探推理小说”。（p.235）《霍桑探案集》发生在新旧交替时期的上海，“20 世纪的上海是一个充满异质性的现代都市，政治、经济、文化和城市面貌上都发生了巨大的变化。”（譙枢铭等，1984，p.205）当时的上海是一座极具包容性的城市，西方的文化传入中国，与上海发生了激烈的碰撞，十里洋场的故事徐徐展开。形形色色、各个阶级的人群都在上海这座城市聚集，使得上海具备了侦探小说所需要的接受群体。上海作为多元文化交融碰撞的前沿阵地，复杂的社会结构、独特的政治制度和先进的科学知识，共同构成了侦探小说生长的土壤。而这座城市丰富的社会生活内容，更是成为《霍桑探案集》取之不尽的题材，从街头巷尾的奇闻轶事，到深宅家庭的隐秘纠葛，都为程小青的创作提供了源源不断的灵感，让《霍桑探案集》的故事充满了时代的烟火气与真实感。程小青在小说中生动地描写出了旧上海的样貌，对社会上的恶性事件进行了艺术地批判，他在〈侦探小说的多方面〉中写道，“在我们这样根深蒂固的迷信和颓废的社会里，的确用得着侦探小说来做一种摧陷廓清的对症药啊。”（1933）

〈轮下血〉（1986）开篇就描写了包朗与霍桑在火车内的场景，坚硬的座椅藤垫、邻座传来的高谈阔论，由于乘坐的是夜车，“霍桑一踏进车厢，打了个呵欠，便把头仰承着椅背，闭目打起盹来。”（程小青，p.125）这些场景丰富地





展现了民国时期人们乘坐火车的状态，也让读者自然而然地以为案件会发生在火车上。其实不然，接下来读者就会发现案发现场为火车的铁轨，尸体出现在铁轨上，原为火车碾死了人。但护车员发现死者穿着不像上流人士，便只简单记录了死者的状况，之后就催促众人上车，一会儿火车就重新出发了。这一现象侧面体现出了当时社会对底层人民生命的漠视。

在《怪房客》（1987）中，程小青一开始就描述了一个头发花白、穿着一看就是劳动阶级的老妇，自称姓马。马妇人是二房东，租住在石库门——大庆里七号，故事就发生在大庆里七号这栋房子。在马妇人的描述中这栋房子的结构逐渐清晰：房子有上下两层，包括客堂、前楼、后楼和披屋楼。马妇人来找霍桑原是为了其后楼租住的租客，她称租客的行为怪异，不是绑匪就是杀人强盗，有些害怕，“近来捉住了绑匪强盗，不是要连累二房东吃官司的吗？”（程小青，p.235）但由于租客刚搬进来没几天，还付了房租，如果叫他搬出去，在退还原租的基础上还得再赔付一个月房租。马妇人是穷人，掏不起这笔钱，也不能平白无故就去惊动警厅的老爷们，不然一样得花钱。马妇人穿着朴素、生活贫穷、怕吃官司、怕与警察打交道，是当时社会典型的平民阶层。

而《舞宫魔影》（1986）则为读者呈现了不同于平民阶层的另一种生活，小说开篇描述了一座巍峨而气势宏壮的华屋——广寒宫舞场，罗马式的大门、又粗又高的花岗石柱、纤尘不染的八九层石阶，“人们看见了，自然而然地会感觉若使足上不曾穿着高价漂亮的鞋子，绝不敢冒昧地践踏上去。”（程小青，p.302）这段描述冰冷而高高在上，因为舞场是当时社会上流人士才能去的场所，“每天晚上八九点钟以后，这舞场门前形形色色的电灯，在相离五十码处已足使人目迷。



那时候的景状，若把‘华灯既张’‘车水马龙’两句成语来形容，可算得确切不移。”（程小青，p.302）普通老百姓不敢踏足，阶级在这里体现的淋漓尽致。程小青的侦探小说涵盖了阶级、婚恋、家庭等社会百态，这些社会百态从特定的空间出发，随着人物的行动或为案发现场，或是促进了案件的发展、或为案件的侦破指明了方向，这些空间组合在一起构建了程小青笔下纷繁复杂的侦探世界。

第二节 问题陈述

如上文所说，程小青笔下的侦探世界是由一个个不同的空间组合在一起构建的。那我们为什么要研究这些空间呢？因为空间是小说中至关重要的一环，人物只要有行动就会有空间产生，不同人物的动线也会产生不同的空间，这些空间叠加在一起就创造出了整个小说世界。龙迪勇曾经这样阐释空间对于人的意义，“任何的个人思考和群体行为都必须在一个具体的空间中才能得以进行，空间可以说是我们行动和意识的定位之所；反之，空间也必须被人感知和使用，被人意识到，才能成为空间，才能进入意义和情感的领域。”（龙迪勇，2015，p.15）在侦探小说中，人物是小说的支柱，伴随着人物的出场、案件的发生、案发地点的出现，案件也就徐徐展开。随着案件的发展，犯罪现场、调查地点等一一浮现，作者利用空间元素作为符号，将叙事与空间相互链接，通过侦探、警察、案件相关人等等的行动路线衍生出了一个又一个不同的空间。

程小青的侦探小说中经常可以看到故事开篇直接描述一个特定人物出现在霍桑的会客厅，这个人物可能是警察，也可能是老百姓，他们因为凶杀、绑架、偷盗等案件来请求霍桑的帮助，案件由此展开。首先霍桑会去案发现场查看，这



就引出了案发现场这一空间；其次随着一系列线索的出现，一般都会引出案件主要人物的住所及工作场所等空间；另外在案件侦破过程中霍桑可能会去别的空间寻找线索，例如戏院、弄堂、茶馆等等。在《舞后的归宿》（1986）中，故事一开始就出现了一位漂亮的小姐穿着高跟鞋咯咯地走进霍桑的办公室，她自称安娜，来托霍桑办一件命案。死者是曾经的舞后，也是她在快乐舞厅的好朋友王丽兰。王丽兰死在自己的家中，这就引出了案发现场这一空间——青蒲路二十七号。接下来先是一段对死者的房子的描述，随后才是案发现场，即死者家中会客室。在霍桑询问死者仆人的过程中，李芝范居住的房间、金梅居住的房间、老毛去过的正兴馆、天声舞台等空间一一出现。随着案件的侦破，陆健笙、余甘棠、赵伯雄这三位案件的主要人物出场，也就引出了亚东旅馆和警署这两个重要的物理空间。另外还有康宁公寓、江南大学、昌明里一弄三号、八〇八四四汽车、大沽路九号、上海戏院等等在破案过程中涉及到的空间。在《黄浦江中》（1986），故事发生在黄浦江的一条五福船上，俞守诚的儿子慧宝被绑，由于交易已经失败过一次了，俞守诚为了保险来请霍桑替他赎回慧宝。随后霍桑和包朗扮作俞守诚的弟弟和仆人上了盗船，那自然而然整个案件空间就围绕着这条船展开，船上的各个船舱都是构成这个案件的小空间。以上两起案件均发生在以上海为背景的大都市，但在《浪漫余韵》（1986）中，程小青笔下的这起案件则发生在南翔镇的白家宅，这个故事的地理空间就已经离开了上海。

由上可见，程小青每一篇侦探小说都会有大量的空间出现，这些空间有没有相似之处？比如是在同一个地域还是在不同地域？是私密的场所还是公共的场合？是可移动的还是静止不动的？除了物理意义上的空间，霍桑在询问案件相关





人时，他们的口供是否也是在为读者构建一个想象空间？口供中的内容是否为真实发生的事情，这需要霍桑和读者一起去辨别。不仅如此，在程小青的笔下霍桑获取案件的来源之一是报纸，报纸上刊登的一些案件经常会引起霍桑的好奇。比如在〈双殉〉（1986）中，“《上海日报》的本埠新闻栏中，登着一节骇人的新闻，标题用大号字排登，就是，‘美满婚姻的中变’！那新闻的上半节记着圣彼得堂行婚礼的情形，那是我眼见的；下半节却说新娘张美侠已中毒而死，这是我意想之外的。那新闻虽敷衍了一大篇，可是大半是属于渲染的空话，事实不很详细……似乎伊是自杀的。”（程小青，p.267）但在后文霍桑侦破过程中读者不难发现张美侠并未死亡，也不是自杀，而是被人下了毒。由此可见报纸是一种主观性较强的特殊媒介，报纸上刊登的是否为真实事件，还是为了提高关注度故意编撰一些与事实不符的案情？它为读者构建的虚构空间也值得我们关注。另外，程小青是如何利用其小说中的空间元素来展现人物性格？故事的情节发展是在空间的何种安排下被推动的？情节转折的讯息暗示是如何从空间布局中被读出来的？小说主题和作者对社会的反思与规劝能否通过空间呈现出来？以上种种问题都值得我们去深入探讨。总而言之，空间贯穿程小青侦探小说始终，庞大的空间体系为侦探侦破案件提供了或为有利、或为阻碍的条件。

因此，本文拟从以下三个角度对程小青侦探小说中的空间进行研究，一是空间作为叙事的场所。程小青的侦探小说通常发生在特定的空间，如犯罪现场、调查地点、人物行动的道路等，作者可以利用空间元素作为符号，将叙事与空间相互链接，通过空间的布局、组合、构造等手段来构建叙事的意义与情境。二是叙事对空间的建构，是指程小青的叙事过程中在构造情节和人物时对空间的利用和





塑造。三是空间叙事的感知与体验，是指读者在理解小说中的叙事时体验到的空间感知和情感体验。

第三节 研究问题

根据以上所述，笔者认为有以下问题可以进行探讨和研究：

1. 中国侦探小说的发展过程和创作基础为何？程小青的创作观是什么？
2. 程小青在其侦探小说中构建了哪些不同的空间类型？
3. 程小青如何利用其侦探小说中的空间来建构小说叙事？



第四节 研究目的

综合以上研究问题，本文的研究目的包含以下几个方面：

1. 梳理中国侦探小说的发展过程与创作基础，分析程小青侦探小说的创作观。
2. 探索程小青在其侦探小说中构建的不同空间类型并进行解读。
3. 探究程小青侦探小说中的不同类型的空间与小说叙事建构的关系。





第五节 研究范围

程小青的创作可以 1949 年为界分为前后两期, 前期从 1916 年开始进行侦探小说的创作, 20、30 年代迎来高潮。(宗靖华, 2022) 后期从 1949 年开始, 其作品被冠为“惊险小说”或“反特小说”, 已经不再被称为侦探小说了, 因此本文的时间范围选在 1916 年到 1949 年, 针对这一时期程小青创作的侦探小说进行研究。

在程小青创作侦探小说的同时期有众多其他作家创作的侦探小说, 但是笔者为什么选择研究《霍桑探案集》呢? 程小青认为在当时封建落后的中国需要用侦探小说对于国人思想进行“治疗”, 与其他侦探小说相比《霍桑探案集》的创作立意具有启蒙性。同时程小青创作的《霍桑探案集》真正抓住了侦探小说的文学特征, 小说中破案情节性的书写、第三旁观者视角的学习和科学探案价值立场的, 都使侦探小说这一文类在本土化创作上有质的飞跃。《霍桑探案》的出现在中国文学史上有着重要的影响——它标志着中国文坛第一次出现了真正意义上的“侦探小说”。(范伯群, 2000)

笔者在研究本课题的时候发现程小青的侦探小说原作年代久远, 作品大都散见于民国时期的报刊杂志, 仅有的汇辑也年代久远。二十世纪二十年代, 程小青曾自辑《霍桑探案汇刊》两集行世; 三十年代, 又有多卷本《霍桑探案》印行; 四十年代, 他又自辑《霍桑探案》袖珍丛刊三集, 每集十册, 共收七十三篇。(程小青, 1987) 学术界现有研究所涉及到的文本主要以后人搜集并整理成册的文集为主, 如 1986 年群众出版社的《霍桑探案集》、1986 年中国文联出版社的《程





小青文集——霍桑探案选》、1987年吉林文史出版社的《霍桑探案集》、1997年群众出版社的《霍桑探案集》和2000年华夏出版社的《程小青文集》等。

1986-1988年群众出版社的《霍桑探案集》在编辑过程中不仅参照了《霍桑探案》袖珍丛刊，收入的〈活尸〉也是程小青的重新改写稿，还请了程先生的长子程育德和女儿程育真将原本为文言的〈江南燕〉〈无头案〉〈毋宁死〉〈试卷〉等篇目译成白话。此套书较好地保持了程小青的风格，因此本文以群众出版社出版的全十三本，共计73篇为主进行研究，辅以其他版本的文集，以期对程小青的侦探小说进行更好的解读。

第六节 研究的意义



在程小青的侦探小说中空间是极其重要的存在，其侦探小说着重刻画犯罪现场、重要场所和角色所在的环境，以及对细节的精准观察，通过对道路、环境和物体的细致描写，营造出复杂的情节和氛围。本文试图通过研读程小青的侦探小说来分析其小说中的空间叙事，探索其小说中的空间如何成为小说叙事的背景，程小青如何利用空间塑造人物性格，不同空间之间又是如何相互作用，总结其中蕴涵的作者对社会的思考。研究程小青侦探小说中的空间叙事有助于分析作者如何利用空间元素来构建情节、描绘场景和塑造角色，以及空间如何影响读者对故事的理解和情感共鸣。

虽然提到侦探小说，大多数人还是会想到《福尔摩斯探案集》，而且很多学者都说程小青是中国的柯南·道尔。但既然是中国的柯南·道尔，程小青对柯南·道





尔肯定是有着继承与创新的，他创作的侦探小说有着自己的独特性。程小青创作的侦探小说学习了柯南·道尔的叙事手法和结构模式，并在小说中注入了西方的科学知识。但程小青并没有全盘接收柯南·道尔，他笔下的霍桑并不认同中国的侦探要把西方手印、足迹等侦探手段奉为圭臬，结合中国的情况来看这两种手段在实际破案过程中都不可靠。霍桑认为从事探案需要随机应变，寻找各种途径解决。《霍桑探案集》有着中国人特有的人情事理、道德准则、处事学问等，程小青结合了儒家中庸思想和墨家的兼爱主义对此做出了自己的价值判断。研究《霍桑探案集》有利于发掘程小青侦探小说的独特性，有利于加深在中西冲突与融合大背景下对当时社会与文化风貌的理解，为后来侦探小说的研究者提供一个可供参考的基础。



第七节 术语界定

一、关于侦探小说

侦探小说以破案为主线，其矛盾的双方是侦探与罪犯。罪犯的作案动机有各种各样，侦探则代表了正义，他要将作案者绳之以法，运用法律来严惩罪犯。（曹正文，1998，p.2）同时，侦探小说也是一种智力的竞赛，作者和读者斗智，它的构思要新颖独到，布局要合情合理，这样才能吸引读者，同时使他们输得心服口服。优秀的侦探小说有着巧妙而脱俗的布局与构思，读来出人意外，结果又在情理之中，表现了文学结构的严谨与周密。（范·达因，2001，p.1）柯南·道尔、阿加莎·克里斯蒂、松本清张、森村诚一等侦探小说家不仅把侦探描写得有血有肉，



令人惊叹而讨人喜爱，而且其塑造的凶手也各具个性，由此也增加了故事的离奇性与丰满度。由于对破案过程注重细节的描述与挖掘，从而使侦探小说的故事叙述细致而具体，无论是案件的本身还是社会环境氛围，都使读者有身临其境的感受，充分显示了侦探文学的独特魅力。

本文中涉及的晚清民国时期侦探小说，时间从清末民初中国侦探小说诞生开始，至1949年新中国成立截止。研究晚清民国时期的侦探小说，不妨沿用程小青所下之定义：

侦探小说在文艺作品中是一种性质特殊的形式，有着独特的结构和风格。在人们所一般具有的求知欲的基础上，它提出一个反映社会现实的新奇的或严重的问题，凭借作品中的主人公——非职业化的或职业化的侦探的智慧勇敢和百折不挠的斗争精神，遵循严格的逻辑轨道，运用正确的科学原理和方法，通过调查求证、综合分析、剥茧抽蕉、千回百转的途径，细致地、踏实地、事实求是地、一步步剥开翳障，走向正鹄，终于找出答案，解决问题。（程小青，1957年5月21日）

这一定义对于晚清民国时期的侦探小说而言是极精准、极具概括性的，它不仅充分说明了侦探小说侦破过程的科学性，将公案和侦探两种文类区分开来，同时也对侦探的身份做了明确的界定。

二、关于空间叙事

列斐伏尔的空间叙事的核心论说建立在三元辩证法之上，即空间实践、空间的再现和再现的空间，进一步说明是指伴随实践产生的空间存在三个不同的维度，即物理空间、精神空间以及社会空间。物理空间是基于社会实践产生的空间，“是物质的和物质化了的‘物理’空间性。我们可以根据事物的物理性质直接理



解事物的存在。”（列斐伏尔，1991，p.10）对物理空间的感知和描述集中于事物的表象之上，而这些事物产生的根源则在于人的社会实践。在列斐伏尔（1991）看来，“空间生产是一种具有精神尺度的社会活动。”（p.25）“我们已经听说这类或者那类空间，关于文化的空间、意识形态的空间、梦的空间等等。”（p.33）于是，空间不仅体现出物理特性，还体现出了其它维度的特性。一方面，这些特性需要在外在的社会中才得以解释，从而产生社会空间。另一方面，这些特性需要通过人的精神意识才得以解释，从而产生列斐伏尔所说的“感觉现象所占有的空间。”（列斐伏尔，1991）

在程小青的侦探小说中所出现的案发现场、案件相关人的住宅以及侦探等人在破案过程中延申出的其他空间、小说中人物所处的环境、背景和生态等均为物理空间。社会空间主要是以民国时期的上海社会为基础，通过小说中的阶级、政治、经济等关系所展现出来。精神空间则包括案件相关人对案件发生过程的记忆空间，小说中人物之间对话所展现的心理空间，以及大众媒介所搭建的虚构空间都属于精神空间。这三类空间相互联系，共同作用于程小青侦探小说的空间叙事。

第八节 小结

侦探小说起源于西方，在被译介到中国后迅速在中国落地生根。作为晚清民国时期侦探小说的重要作家，程小青区别于其他侦探小说创作者的是他的小说具有独特的空间意识。研究程小青侦探小说的空间叙事，有助于理解程小青如何巧妙运用空间叙事增强故事逻辑性与可读性，为侦探小说创作提供宝贵借鉴，丰富该类型小说的研究内涵，也为探究中国早期侦探小说的特色与价值提供关键视





角。同时有助于拓展和深化叙事学研究范畴，为空间叙事理论提供具体的文本实践支撑，揭示其在侦探小说这一特定文类中的运行机制与表现形式，洞察特定历史时期的社会风貌与文化心理，挖掘其背后的文化逻辑与意识形态。

